

No. 48455

Multilateral

Protocol on Integrated Coastal Zone Management (ICZM) in the Mediterranean. Madrid, 21 January 2008

Entry into force: *24 March 2011, in accordance with article 39*

Authentic texts: *Arabic, English, French and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Spain, 29 March 2011*

Multilatéral

Protocole relatif à la gestion intégrée des zones côtières (GIZC) de la Méditerranée. Madrid, 21 janvier 2008

Entrée en vigueur : *24 mars 2011, conformément à l'article 39*

Textes authentiques : *arabe, anglais, français et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Espagne, 29 mars 2011*

Participant	Ratification, Accession (a) and Approval (AA)		
Albania	4 May	2010	a
European Union	29 Sep	2010	AA
France	29 Oct	2009	AA
Slovenia	1 Dec	2009	
Spain	22 Jun	2010	
Syrian Arab Republic	22 Feb	2011	

Participant	Ratification, Adhésion (a) et Approbation (AA)		
Albanie	4 mai	2010	a
Espagne	22 juin	2010	
France	29 oct	2009	AA
République arabe syrienne	22 févr	2011	
Slovénie	1 ^{er} déc	2009	
Union européenne	29 sept	2010	AA

المادة 36 التوقيع

حقيقُ باب التوقيع على هذا البروتوكول في مدريد، إسبانيا من 21 كانون الثاني/يناير عام 2008 إلى 20 كانون الثاني/يناير عام 2009 أمام أي طرف متعاقد في الاتفاقية.

المادة 37 المصادقة أو القبول أو الموافقة

يخضع هذا البروتوكول للمصادقة، أو القبول، أو الموافقة. وتودع وثائق المصادقة، أو القبول، أو الموافقة لدى حكومة إسبانيا التي تضطلع بوظائف جهة الإيداع.

المادة 38 الانضمام

اعتباراً من 21 كانون الثاني/يناير عام 2009 يُفتح باب الانضمام إلى هذا البروتوكول أمام أي طرف في الاتفاقية.

المادة 39 النفاذ

يصبح هذا البروتوكول نافذ المفعول في اليوم الثلاثين (30) الذي يلي إيداع ما لا يقل عن ست (6) وثائق مصادقة، أو قبول، أو موافقة، أو انضمام.

المادة 40 النصوص الرسمية

يودع أصل هذا البروتوكول، الذي تتساوى نصوصه باللغات العربية، والإنكليزية، والفرنسية، والإسبانية، في الحجية، لدى جهة الإيداع.

ي هذا البروتوكول.

يناير عام ألفين وثمانية.

[For the testimonium and signatures, see at the end of the authentic Spanish text. – Pour le testimonium et les signatures, voir à la fin du texte authentique espagnol.]

- (هـ) تقديم التوصيات إلى الأطراف بشأن الإجراءات التي ينبغي اعتمادها لتنفيذ هذا البروتوكول؛
- (و) دراسة المقترحات المرفوعة من اجتماعات جهات الاتصال وفقاً للمادة 30 من هذا البروتوكول؛
- (ز) النظر في التقارير المرسلة من الأطراف واتخاذ التوصيات المناسبة وفقاً للمادة 26 من الاتفاقية؛
- (ح) دراسة أي معلومات معنية أخرى مرفوعة عبر المركز؛
- (ط) دراسة أي مسائل أخرى تتعلق بهذا البروتوكول؛ حسبما هو مناسب.

الجزء السابع الأحكام الختامية

المادة 34 العلاقة مع الاتفاقية

1. تطبق أحكام الاتفاقية المتعلقة بأي بروتوكول فيما يتعلق بهذا البروتوكول.
2. يطبق النظام الداخلي والقواعد المالية المعتمدان وفقاً للمادة 24 من الاتفاقية فيما يتعلق بهذا البروتوكول، ما لم تتفق أطراف البروتوكول الحالي على خلاف ذلك.

المادة 35 العلاقات مع الأطراف الأخرى

1. تدعو الأطراف، حيثما كان ذلك مناسباً، الدول من غير الأطراف في هذا البروتوكول والمنظمات الدولية إلى التعاون في تنفيذ هذا البروتوكول.
2. تتعهد الأطراف باتخاذ الإجراءات المناسبة، المتماشية مع القانون الدولي، لضمان عدم انخراط أي أحد في نشاط يخالف مبادئ هذا البروتوكول وأهدافه.

- إعداد وتنفيذ استراتيجياتها الوطنية للإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية وفقاً للمادة 18؛

- التعاون في أنشطة التدريب وبرامج البحوث العلمية والتقنية وفقاً للمادة 25؛

- تنسيق إدارة المناطق الساحلية العابرة للحدود، حيثما كان ذلك مناسباً، وفقاً للمادة 28؛

(هـ) تنظيم اجتماعات لجهات الاتصال وفقاً للمادة 30؛

(و) تنفيذ الوظائف الأخرى التي توكلها الأطراف إليه.

2. ولأغراض تنفيذ هذا البروتوكول يمكن للأطراف، والمنظمة، والمركز أن ترسي معاً تعاوناً مع المنظمات غير الحكومية التي ترتبط أنشطتها بالبروتوكول.

المادة 33 اجتماعات الأطراف

1. تُعقد الاجتماعات العادية لأطراف هذا البروتوكول بالترافق مع الاجتماعات العادية للأطراف المتعاقدة في الاتفاقية والمعقودة وفقاً للمادة 18 من الاتفاقية. كما يمكن للأطراف أن تعقد اجتماعات استثنائية بما يتماشى مع هذه المادة.

2. تتمثل وظائف اجتماعات أطراف هذا البروتوكول بما يلي:

(أ) إبقاء تنفيذ هذا البروتوكول قيد الاستعراض؛

(ب) ضمان تنفيذ هذا البروتوكول بالتنسيق والتضافر مع البروتوكولات الأخرى؛

(ج) الإشراف على عمل المنظمة والمركز فيما يتعلق بتنفيذ هذا البروتوكول وتوفير توجيهات السياسات لأنشطتهما؛

(د) النظر في كفاءة الإجراءات المعتمدة للإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية وفي الحاجة إلى إجراءات أخرى، ولا سيما على شكل مرفقات أو تعديلات لهذا البروتوكول؛